

MAJANDUSAASTA ARUANNE

aruandeaasta algus: 01.01.2013

aruandeaasta lõpp: 31.12.2013

ärinimi: TransLawyer Osühing

registrikood: 10893772

tänava/talu nimi, Pae 56-28

maja ja korteri number:

linn: Tallinn

maakond: Harju maakond

postsihtnumber: 13602

telefon: +372 6014757, +372 5058662

faks: +372 6014757

e-posti aadress: b.lairand@law-office.ee

Sisukord

Tegevusaruanne	3
Raamatupidamise aastaaruanne	4
Bilanss	4
Kasumiaruanne	5
Rahavoogude aruanne	6
Omakapitali muutuste aruanne	7
Raamatupidamise aastaaruande lisad	8
Lisa 1 Arvestuspõhimõtted	8
Lisa 2 Nõuded ja ettemaksed	9
Lisa 3 Maksude ettemaksed ja maksuvõlad	9
Lisa 4 Materiaalne põhivara	10
Lisa 5 Kapitalirent	10
Lisa 6 Laenukohustused	11
Lisa 7 Võlad ja ettemaksed	12
Lisa 8 Müügitulu	12
Lisa 9 Tööjõukulud	13
Lisa 10 Seotud osapooled	13

Tegevusaruanne

OÜ TransLawyer põhitegevuseks on muud juriidilised toimingud , EMTAK kood 69109 (õigusabiteenused).

OÜ TransLawyer majandusaasta on alates 01 jaanuar kuni 31 detsembrini 2013.a. Kasumiaruanne koostamisel on kasutatud skeem nr.1

2013 aastal müügitulu moodustas 66 827 euro.

Aruandeperioodil arvestati palkadeks kokku 30 947.- euro, seahulgas tegevjuhile, kes on ka juhatuse liige 12 334.- euro.

Keskmine töötajate arv oli aruandeperioodil 3.

Raamatupidamiskohustuslane ei ole tegev- ja kõrgemale juhtkonnale arvestanud tasusid ja muid olulisi soodustusi.

Juhatuse hinnangul on OÜ TransLawyer jätkuvalt tegutsev majandusüksus.

Juhatus kinnitab 2013.a aastaaruande koostamise õigsust ja täielikkust.

2013 majandusaasta raamatupidamisaruande koostamisel olulisi sündmusi polnud.

Raamatupidamise aastaaruanne

Bilanss

(eurodes)

	31.12.2013	31.12.2012	Lisa nr
Varad			
Käibevara			
Raha	1 928	7	
Nõuded ja ettemaksed	6 650	4 032	2,3
Kokku käibevara	8 578	4 039	
Põhivara			
Materiaalne põhivara	30 601	17 989	4
Kokku põhivara	30 601	17 989	
Kokku varad	39 179	22 028	
Kohustused ja omakapital			
Kohustused			
Lühiajalised kohustused			
Laenukohustused	3 511	3 928	5,6
Võlad ja ettemaksed	15 457	9 904	3,7
Kokku lühiajalised kohustused	18 968	13 832	
Pikaajalised kohustused			
Laenukohustused	11 663	2 268	5
Kokku pikaajalised kohustused	11 663	2 268	
Kokku kohustused	30 631	16 100	
Omakapital			
Osakapital nimiväärtuses	3 834	3 834	
Kohustuslik reservkapital	383	383	
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	1 711	318	
Aruandeaasta kasum (kahjum)	2 620	1 393	
Kokku omakapital	8 548	5 928	
Kokku kohustused ja omakapital	39 179	22 028	

Kasumiaruanne

(eurodes)

	2013	2012	Lisa nr
Müügitulu	66 827	27 597	8
Muud äritulud	1 121	3 450	
Kaubad, toore, materjal ja teenused	-12 439	-11 883	
Mitmesugused tegevuskulud	-1 712	-1 410	
Tööjõukulud	-41 469	-12 738	9
Põhivara kulum ja väärtuse langus	-7 068	-3 542	4
Muud ärikulud	-2 287	-13	
Kokku ärikasum (-kahjum)	2 973	1 461	
Intressikulud	-353	-68	
Kasum (kahjum) enne tulumaksustamist	2 620	1 393	
Aruandeaasta kasum (kahjum)	2 620	1 393	

Rahavoogude aruanne

(eurodes)

	2013	2012	Lisa nr
Rahavood äritegevusest			
Ärikasum (kahjum)	2 973	1 461	
Korrigeerimised			
Põhivara kulum ja väärtuse langus	7 068	3 542	
Kokku korrigeerimised	7 068	3 542	
Äritegevusega seotud nõuete ja ettemaksete muutus	-2 618	-2 932	2,3
Äritegevusega seotud kohustuste ja ettemaksete muutus	5 553	8 530	3,7
Kokku rahavood äritegevusest	12 976	10 601	
Rahavood investeerimistegevusest			
Tasutud materiaalse ja immateriaalse põhivara soetamisel	-19 680	-16 238	4
Kokku rahavood investeerimistegevusest	-19 680	-16 238	
Rahavood finantseerimistegevusest			
Saadud laenud	23 617	11 335	
Kapitalirendi põhiosa tagasimaksed	-14 639	-6 422	5,6
Makstud intressid	-353	-68	
Kokku rahavood finantseerimistegevusest	8 625	4 845	
Kokku rahavood	1 921	-792	
Raha ja raha ekvivalendid perioodi alguses	7	799	
Raha ja raha ekvivalentide muutus	1 921	-792	
Raha ja raha ekvivalendid perioodi lõpus	1 928	7	

Omakapitali muutuste aruanne

(eurodes)

				Kokku
	Osakapital nimiväärtuses	Kohustuslik reservkapital	Jaotamata kasum (kahjum)	
31.12.2011	3 834	383	318	4 535
Aruandeaasta kasum (kahjum)			1 393	1 393
31.12.2012	3 834	383	1 711	5 928
Aruandeaasta kasum (kahjum)			2 620	2 620
31.12.2013	3 834	383	4 331	8 548

Raamatupidamise aastaaruande lisad

Lisa 1 Arvestuspõhimõtted

Üldine informatsioon

OÜ TransLawyer 2013. aasta raamatupidamise aastaaruanne on koostatud kooskõlas Eesti hea raamatupidamistavaga. Hea raamatupidamistava põhinõuded on kehtestatud Eesti Vabariigi raamatupidamise seaduses, mida täiendavad Raamatupidamise Toimkonna poolt välja antud juhendid.

Raamatupidamise aastaaruanne on koostatud eurodes.

Raha

Raha ja selle ekvivalentidena kajastatakse rahavoogude aruandes kassas olevat sularaha, nõudmiseni hoiuseid pankades.

Nõuded ja ettemaksed

Nõuded ostjate vastu, viitlaekumised ning muud lühi- ja pikaajalised nõuded (s.h. laenunõuded, deposiidid) kajastatakse korrigeeritud soetusmaksumuses.

Igal bilansipäeval hinnatakse, kes esineb tunnuseid nende finantsvarade väärtuse languse osas. Juhul, kui selliseid tunnuseid esineb, hinnatakse korrigeeritud soetusmaksumuses kajastatavad finantsvarad alla nendest eeldatavasti tulevikus laekuvate maksete nüüdisväärtuseni. Väärtuse langusest tulenevad allahindlused kajastatakse kasumiaruandes kuluna.

Materiaalne ja immateriaalne põhivara

Materiaalset põhivara kajastatakse bilansis soetusmaksumuses, millest on maha arvatud akumulieeritud kulum ja võimalikud väärtuse langusest tulenevad allahindlused.

Amortisatsiooni arvestamisel kasutatakse lineaarset meetodit.

Põhivara arvelevõtmise alampiir : 1 000.- euro

Finantskohustused

Finantskohustused (võlad hankijatele, võetud laenud, viitvõlad) kajastatakse korrigeeritud soetusmaksumuses.

Lühiajaliseks loetakse kohustust, mille maksetähtaeg on bilansipäevast arvestades üks aasta või lühem. Pikaajalised on need kohustused, mille maksetähtaeg on üle aasta.

Tulud

Tulu kajastatakse saadud või saadaoleva tasu õiglases väärtuses, võttes arvesse kõiki tehtud allahindlusi ja soodustusi. Tulu kaupade müügist kajastatakse siis, kui kõik olulised omandiga seotud riskid on läinud üle müüjalt ostjale, müügitulu ja tehinguga seotud kulu on usaldusväärselt määratav ning tehingust saadava tasu laekumine on tõenäoline.

Tulu teenuse müügist kajastatakse teenuse osutamise järel, või juhul kui teenus osutatakse pikema ajaperioodi jooksul, lähtudes valmidusastme meetodist.

Lisa 2 Nõuded ja ettemaksed

(eurodes)

	31.12.2013	12 kuu jooksul
Nõuded ostjate vastu	60	60
Ostjatelt laekumata arved	2 342	2 342
Ebatõenäoliselt laekuvad nõuded	-2 282	-2 282
Maksude ettemaksed ja tagasinõuded	404	404
Ettemaksed	6 186	6 186
Tulevaste perioodide kulud	1 186	1 186
Muud makstud ettemaksed	5 000	5 000
Kokku nõuded ja ettemaksed	6 650	6 650
	31.12.2012	12 kuu jooksul
Nõuded ostjate vastu	3 080	3 080
Ostjatelt laekumata arved	3 080	3 080
Maksude ettemaksed ja tagasinõuded	796	796
Ettemaksed	156	156
Tulevaste perioodide kulud	156	156
Kokku nõuded ja ettemaksed	4 032	4 032

Lisa 3 Maksude ettemaksed ja maksuvõlad

(eurodes)

	31.12.2013		31.12.2012	
	Ettemaks	Maksuvõlg	Ettemaks	Maksuvõlg
Käibemaks	346		84	
Üksikisiku tulumaks		549		119
Sotsiaalmaks		1 037		294
Kohustuslik kogumispension		35		12
Töötuskindlustusmaksed		94		37
Ettemaksukonto jääk	58		712	
Kokku maksude ettemaksed ja maksuvõlad	404	1 715	796	462

Lisa 4 Materiaalne põhivara

(eurodes)

				Kokku
	Transpordi- vahendid	Masinad ja seadmed	Muu materiaalne põhivara	
31.12.2011				
Soetusmaksumus	4 788	4 788	11 514	16 302
Akumuleeritud kulum	-4 788	-4 788	-6 221	-11 009
Jääkmaksumus	0	0	5 293	5 293
Ostud ja parendused	14 923	14 923	1 315	16 238
Amortisatsioonikulu	-917	-917	-2 625	-3 542
31.12.2012				
Soetusmaksumus	14 923	14 923	6 845	21 768
Akumuleeritud kulum	-917	-917	-2 862	-3 779
Jääkmaksumus	14 006	14 006	3 983	17 989
Kapitaliseeritud laenukulutused	19 680	19 680		19 680
Amortisatsioonikulu	-4 624	-4 624	-2 444	-7 068
31.12.2013				
Soetusmaksumus	34 603	34 603	2 697	37 300
Akumuleeritud kulum	-5 541	-5 541	-1 158	-6 699
Jääkmaksumus	29 062	29 062	1 539	30 601

Lisa 5 Kapitalirent

(eurodes)

Aruandekohustuslane kui rentnik

	31.12.2013	Jaotus järeljäänud tähtaja järgi		
		12 kuu jooksul	1 - 5 aasta jooksul	üle 5 aasta
Swedbank Liising AS	14 570	2 907	11 663	
Kapitalirendikohustused kokku	14 570	2 907	11 663	
	31.12.2012	Jaotus järeljäänud tähtaja järgi		
		12 kuu jooksul	1 - 5 aasta jooksul	üle 5 aasta
Nordea Finance Estonia AS	4 894	2 626	2 268	
Kapitalirendikohustused kokku	4 894	2 626	2 268	

Renditud varade bilansiline jääkmaksumus		
	31.12.2013	31.12.2012
Masinad ja seadmed	18 040	9 270
Kokku	18 040	9 270

Lisa 6 Laenukohustused

(eurodes)

	31.12.2013	Jaotus järelejäänud tähtaja järgi		
		12 kuu jooksul	1 - 5 aasta jooksul	üle 5 aasta
Kapitalirendikohustused kokku	14 570	2 907	11 663	
Muud laenukohustused				
Muud laenukohustused	604	604		
Muud laenukohustused kokku	604	604		
Laenukohustused kokku	15 174	3 511	11 663	
	31.12.2012	Jaotus järelejäänud tähtaja järgi		
		12 kuu jooksul	1 - 5 aasta jooksul	üle 5 aasta
Kapitalirendikohustused kokku	4 894	2 626	2 268	
Muud laenukohustused				
Muud laenukohustused	1 302	1 302		
Muud laenukohustused kokku	1 302	1 302		
Laenukohustused kokku	6 196	3 928	2 268	

Lisa 7 Võlad ja ettemaksed

(eurodes)

	31.12.2013	Jaotus järeljäänud tähtaja järgi		
		12 kuu jooksul	1 - 5 aasta jooksul	üle 5 aasta
Võlad tarnijatele	402	402		
Võlad töövõtjatele	4 212	4 212		
Maksuvõlad	1 715	1 715		
Muud võlad	9 128	9 128		
Muud viitvõlad	9 128	9 128		
Kokku võlad ja ettemaksed	15 457	15 457		

	31.12.2012	Jaotus järeljäänud tähtaja järgi		
		12 kuu jooksul	1 - 5 aasta jooksul	üle 5 aasta
Võlad tarnijatele	545	545		
Võlad töövõtjatele	1 193	1 193		
Maksuvõlad	462	462		
Muud võlad	5 400	5 400		
Muud viitvõlad	5 400	5 400		
Saadud ettemaksed	2 304	2 304		
Tulevaste perioodide tulud	2 304	2 304		
Kokku võlad ja ettemaksed	9 904	9 904		

Lisa 8 Müügitulu

(eurodes)

	2013	2012
Müügitulu geograafiliste piirkondade lõikes		
Müük Euroopa Liidu riikidele		
Eesti	5 847	10 972
Läti	12 000	0
Müük Euroopa Liidu riikidele, kokku	17 847	10 972
Müük väljapoole Euroopa Liidu riike		
Venemaa	48 980	16 625
Müük väljapoole Euroopa Liidu riike, kokku	48 980	16 625
Kokku müügitulu	66 827	27 597
Müügitulu tegevusalade lõikes		
69109	66 827	27 597
Kokku müügitulu	66 827	27 597

Lisa 9 Tööjõukulud

(eurodes)

	2013	2012
Palgakulu	30 947	9 480
Sotsiaalmaksud	10 522	3 258
Kokku tööjõukulud	41 469	12 738
Töötajate keskmine arv taandatuna täistööajale	3	2

Lisa 10 Seotud osapooled

(eurodes)

Raamatupidamiskohustuslane ei ole tegev- ja kõrgemale juhtkonnale arvestanud tasusid ja muid olulisi soodustusi.

Aruande digitaalallkirjad

Aruande lõpetamise kuupäev on: 18.06.2014

TransLawyer Osaühing (registrikood: 10893772) 01.01.2013 - 31.12.2013 majandusaasta aruande andmete õigsust on elektrooniliselt kinnitanud:

Allkirjastaja nimi	Allkirjastaja roll	Allkirja andmise aeg
BORIS LAIRAND	Juhatuse liige	18.06.2014

Kasumi jaotamise ettepanek

(eurodes)

	31.12.2013
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	1 711
Aruandeaasta kasum (kahjum)	2 620
Kokku	4 331

Müügitulu jaotus tegevusalade lõikes

Tegevusala	EMTAK kood	Müügitulu (EUR)	Müügitulu %	Põhitegevusala
Muud juriidilised toimingud	69109	66827	100.00%	Jah

Osanikud

Nimi / ärinimi	Isikukood / registrikood / sünniaeg	Elukoht / Asukoht	Osaluse suurus ja valuuta
Boris Lairand	36704050287		3834 EUR

Sidevahendid

Liik	Sisu
Telefon	+372 6014757
Faks	+372 6014757
Mobiiltelefon	+372 5058662
E-posti aadress	b.lairand@law-office.ee